

**PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR DE EDELE
METALEN**

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES
METAUX PRECIEUX**

**Collectieve arbeidsovereenkomst van 4
december 2007.**

**Convention collective de travail du 4
décembre 2007.**

LOONVORMING

DETERMINATION DU SALAIRE

In uitvoering van artikel 3 van het nationaal
akkoord 2007-2008 van 24 mei 2007.

En exécution de l'article 3 de l'accord national
2007-2008 du 24 mai 2007.

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied.

CHAPITRE Ier. - Champ d'application.

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van
toepassing op de werkgevers, arbeiders en
arbeidsters van de ondernemingen die
ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de
edele metalen.

La présente convention collective de travail
s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières
des entreprises qui ressortissent à la Sous-
commission paritaire pour les métaux précieux.

Voor de toepassing van deze collectieve
arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders"
verstaan: de mannelijke en vrouwelijke
werklieden.

Pour l'application de la présente convention
collective de travail, on entend par "ouvriers" : les
ouvriers ou les ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Lonen.

CHAPITRE II. - Salaires.

Afdeling 1. - Meerderjarige arbeiders.

Section 1. - Ouvriers majeurs.

Art. 2.

Art. 2.

De minimumuurlonen van de arbeiders
tewerkgesteld in de bij artikel 1 bepaalde
ondernemingen, worden vastgesteld door het
Paritair Subcomité voor de edele metalen.

Les salaires horaires minimums des ouvriers
occupés dans les entreprises visées à l'article 1
sont fixés par la Sous-commission paritaire pour
les métaux précieux.

Afdeling 2. - Jonge arbeiders

Section 2. - Jeunes ouvriers.

Art. 3.

Art. 3

De minimumuurlonen en de werkelijk betaalde
uurlonen van de jonge arbeiders worden
berekend op basis van de minimumuurlonen en
de werkelijk betaalde uurlonen van de arbeiders
van de beroepscategorie waartoe de
betrokkenen behoren.

Les salaires horaires minimums et les salaires
horaires effectifs des jeunes ouvriers sont
calculés sur base des salaires horaires
minimums et des salaires effectifs des ouvriers
de la catégorie professionnelle à laquelle les
intéressés appartiennent.

Gelet op de opleidingsperiode van toepassing op
jonge arbeiders en op het vergemakkelijken van
de integratie van jongeren op de arbeidsmarkt,
worden de lonen verminderd naargelang de
leeftijd volgens de percentages vermeld in de
hierna vermelde tabel (18 jaar = 100 %):

Vu que les jeunes ouvriers ont besoin d'une
période de formation, et en vue de faciliter
l'intégration des jeunes sur le marché du travail,
les salaires sont diminués en fonction de l'âge,
selon les pourcentages repris dans le tableau ci-
dessous (18 ans = 100 %):

Leeftijd	Percentages	Ages	Pourcentages
17 ½	90%	17½	90%
17	80%	17	80%
16 ½	70%	16 ½	70%
16 en minder	60%	16 et moins	60%

De verhogingen welke voortvloeien uit de in de bovenstaande tabellen vermeldde doorschuiving, worden verleend:

- op 1 januari en op 1 juli voor de arbeiders geboren tussen 1 oktober en 31 maart;
- op 1 juli en op 1 januari voor de arbeiders geboren tussen 1 april en 30 september.

Art. 4.

De beroepscategorie waartoe een jonge arbeider behoort, wordt vastgesteld volgens de regels bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst Beroepenclassificatie van 24 september 2003 van het Paritair Subcomité voor de edele metalen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 4 juli 2004 (Belgisch Staatsblad van 13 september 2004).

HOOFDSTUK III. - Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Art. 5.

De minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, maandelijks vastgesteld door het Ministerie van Economische Zaken en bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

Alle indexberekeningen worden uitgevoerd rekening houdend met de derde decimaal en afgerond tot op het honderdste, het halve honderdste wordt tot het hogere honderdste afgerond.

Art. 6.

Op 1 mei 2007 worden de minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen aangepast aan de reële index. De aanpassing wordt berekend door de sociale index (= 4-maandelijks gemiddelde) van april 2007 te vergelijken met de sociale index van april 2006.

Les augmentations qui résultent de la progression reprise au tableau ci-dessus s'appliquent:

- au 1er janvier et au 1er juillet pour les ouvriers nés entre le 1er octobre et le 31 mars;
- au 1er juillet et au 1er janvier pour les ouvriers nés entre le 1er avril et le 30 septembre.

Art. 4.

L'appartenance d'un jeune ouvrier à une catégorie professionnelle est établie suivant les règles déterminées par la convention collective de travail Classification professionnelle du 24 septembre 2003 de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, rendue obligatoire par arrêté royal du 4 juillet 2004 (Moniteur belge du 13 septembre 2004).

CHAPITRE III - Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation.

Art. 5.

Les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectifs sont liés à l'indice des prix à la consommation, établi mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au Moniteur belge.

Tous les calculs d'indices sont établis en tenant compte de la troisième décimale et sont arrondis au centième, le demi-centième étant arrondi au centième supérieur.

Art. 6.

Le 1^{er} mai 2007, les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés sont adaptés à l'index réel. L'adaptation est calculée en comparant l'index social (= moyenne sur 4 mois) d'avril 2007 à l'index social d'avril 2006.

Op 1 februari 2008 worden de minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen aangepast aan de reële index. De aanpassing wordt berekend door de sociale index van januari 2008 te vergelijken met de sociale index van april 2007.

Vanaf 2009 en de volgende jaren worden de minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen telkens op 1 februari aangepast aan de reële index. De aanpassing wordt berekend door de sociale index van de maand januari van het kalenderjaar te vergelijken met de sociale index van de maand januari van het voorgaande kalenderjaar.

HOOFDSTUK IV. - Afrondingsregels.

Art. 7.

Overeenkomstig en in uitvoering van

- advies nr. 1210 van 17 december 1997 dat samen met de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven werd uitgebracht;
- de collectieve arbeidsovereenkomst 69 van 17 juli 1998 tot vaststelling van de regels inzake omrekening en afronding in euro van de bedragen van barema's, premies, vergoedingen en voordelen;
- de collectieve arbeidsovereenkomst 70 van 15 december 1998 tot vaststelling van de regels inzake omrekening en afronding in euro van de andere bedragen dan die welke zijn bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst 69 van 17 juli 1998 tot vaststelling van de regels inzake omrekening en afronding in euro van barema's, premies, vergoedingen en voordelen;
- de collectieve arbeidsovereenkomst 78 van 30 maart 2001 betreffende de invoering van de euro in de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de Paritaire comités;
- de aanbeveling nr. 13 van 30 maart 2001 betreffende de invoering van de euro;

Le 1^{er} février 2008, tous les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés sont adaptés à l'index réel. L'adaptation est calculée en comparant l'index social de janvier 2008 à l'index social d'avril 2007.

A partir de 2009 et des années suivantes, les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés seront adaptés à l'index réel chaque fois à la date du 1^{er} février. L'adaptation est calculée en comparant l'index social du mois de janvier de l'année calendrier à l'index social du mois de janvier de l'année calendrier précédente.

CHAPITRE IV. - Règles d'arrondissement.

Art. 7.

Conformément à et en exécution de

- l'avis n° 1210 du 17 décembre 1997 émis conjointement avec le Conseil Central de l'Economie;
- la convention collective de travail 69 du 17 juillet 1998 déterminant les règles pour convertir et arrondir les montants des barèmes, primes, indemnités et avantages en euro;
- la convention collective de travail 70 du 15 décembre 1998 déterminant les règles pour convertir et arrondir en euro les montants autres que ceux visés par la convention collective de travail 69 du 17 juillet 1998 déterminant les règles pour convertir et arrondir les montants des barèmes, primes, indemnités et avantages en euro;
- la convention collective de travail 78 du 30 mars 2001 relative à l'introduction de l'euro dans les conventions collectives de travail conclues conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;
- la recommandation 13 du 30 mars 2001 relative à l'introduction de l'euro;

worden **alle** verhogingen of aanpassingen van de lonen berekend, rekening houdend met de vierde decimaal. ••

toutes les majorations ou adaptations des salaires sont calculées en tenant compte de la quatrième décimale.

De uitkomst van deze verhogingen of aanpassingen van de lonen wordt afgerond tot op de dichtst bijgelegen eurocent.

Le résultat de ces majorations ou adaptations des salaires est arrondi à l'eurocent le plus proche.

Voorbeeld

- € ...,0001 tot en met € ...,0049 wordt afgerond naar de lagere eenheid;
- € ...,0050 tot en met € ...,0099 wordt afgerond naar de hogere eenheid.

Exemple

- de € ... 0001 à €, ..., 0049, le résultat est arrondi à l'unité inférieure;
- de € ...,0050 à € ... 0099, le résultat est arrondi à l'unité supérieure.

HOOFDSTUK V. - Bijzondere bepalingen.

CHAPITRE V.- Dispositions particulières.

Art. 8.

Art. 8.

Alle verhogingen of aanpassingen van de minimumuurlonen worden op het minimumuurloon van categorie A. (spanning 100) toegepast en schommelen voor de andere categorieën volgens de hierna bepaalde loonspanning:

Toutes les majorations ou adaptations des salaires horaires minimums sont appliquées au salaire horaire minimum du catégorie A. (tension 100) et varient pour les autres catégories en fonction de la tension salariale définie ci-après:

Categorie	Spanning
A.	100
B.	104
C.	108
D.	120
E.	125
F.	130

Catégorie	Tension
A.	100
B.	104
C.	108
D.	120
E.	125
F.	130

Art. 9.

Art. 9.

Wanneer een verhoging samenvalt met een aanpassing, wordt de verhoging eerst toegepast.

Lorsqu'une majoration coïncide avec une adaptation, la majoration est appliquée en premier.

HOOFDSTUK VI -Slotbepalingen.

CHAPITRE VI. - Dispositions finales.

Art. 10.

Art. 10.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst Loonvorming van 21 juni 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, geregistreerd op 6 augustus 2007 onder het

La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail Détermination du salaire du 21 juin 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, enregistrée le 6 août

nummer 84.187/CO/149.03.

Art. 11.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door één van de partijen opgezegd worden mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

2007 sous le numéro 84.187/CO/149.03.

Art.11.

La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2007 et est valable pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties moyennant un préavis de trois mois, signifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.